



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: www.ottawachinesecatholic.org



2020年12月份堂區通訊



Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang, M.D.
stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peterhcfan@gmail.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

莫淑蘭 Suk Lan Mok

黃挺光 Bosco T.K. Wong

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

蔡蕾 Cai Lei ease4.0123@gmail.com

謝夢儀 Julianna Tse juliannatse@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

羅靜如 Angelina Lo

陳志華 Louis Chan

周陳淑芬 Cecilia Chow

成人慕道 / Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30 am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時 Tue-Fri 10:00-12:00 pm

惠捐支票抬頭 / Please make all cheques payable to:
"Sheng Shen Chinese Catholic Community"



Baylie Nung



Kristen Liu



Kyle Liu



Elena Lavanchy



Elysa Lavanchy



Esther Lau

May all the joy of that glorious night, when the King of Kings was born, be the blessing to you all year long.

For the time being, our regular Sunday Mass will continue to be held at 11:30 a.m. On the third Sunday, English Mass will be held at 9:30 a.m. Your health and safety comes first. Please ensure that the conditions are ripe for you to return. It is sensible to take it slowly. We will continue our praying for and with each other in the distance and online, no matter what you decide.

目前我們每星期的主日彌撒仍是照常在上十一時半舉行, 每月第三個星期天英語彌撒則在上九時半舉行。

萬望各位以安全為重, 確認健康及其他情況許可才回來聚會, 否則我們保持聯絡, 晚些才再投入也沒大問題。

Sunday Mass

All liturgies in English & Chinese

Sunday 11:30 a.m.

In addition:

Third Sunday of the month:

9:30 a.m. (English)



主日感恩祭
星期日
早上十一時半
另加:
每月第三星期日
早上九時半 (英語)

聖神天主堂
Sheng Shen Parish
1187 Rue Michael St. North,
Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080



參予彌撒注意事項:

請入座教堂前, 先在登記表填上姓名及電話號碼或電郵地址, 以備安省醫務衛生局在有需要時聯絡

- 請務必自行戴上個人口罩. 如需堂區提供口罩, 請備奉獻;
- 進堂前先用規液清潔雙手;
- 跟隨接待員及座位標記指示入座進出教堂;
- 保持六呎/二米距離、不多人聚集/減少接觸;
- 請勿跟隨歌詠團齊唱聖詠.
- 請把奉獻信封, 直接投放於門口的奉獻籃中。

Attention when coming back to attend Mass:

Please register your attendance at Mass at the reception desk by filling in your name, your phone number or email address for contact by the Ontario Health Authority when necessary.

- wear your own personal mask. In case you need supply from the parish, kindly offer a small donation;
- clean your hands with sanitizer at church entrance;
- follow the lead of our ushers and take your seat as label; keep the 6 ft./2 meters physical distance with others, and avoid crowd gatherings/ contacts;
- do not join in singing the hymns along with the choir;
- drop in your donation envelope into the donation basket at the church entrance.

Advent/Christmas Schedule 將臨期及聖誕期禮儀

19/12 (星期六 Saturday)	1:30 p.m.	將臨期團體悔罪修和禮儀及告解 / Advent Penitential Liturgy
24/12 (星期四 Thursday)	6:00 p.m.	聖誕前夕感恩祭 / Christmas Eve Mass
25/12 (星期五 Friday)	11:30 a.m.	聖誕節感恩祭 / Christmas Day Mass
1/1/21 (星期五 Friday)	11:30 a.m.	元旦日感恩祭 / New Year's Day Mass



教宗方濟各十二月份的祈禱意向

Pope Francis Prayer of Intention for December 2020

Universal: For a life of prayer

總意向: 為祈禱生活

We pray that our personal relationship with Jesus Christ be nourished by the Word of God and a life of prayer.

願我們與耶穌基督的個人關係能從天主聖言和祈禱生活中獲得滋養。

為響應環保及節省印刷開支, 堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊, 可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢, 特別是殯葬, 結婚或嬰孩洗禮等禮儀, 首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時, 自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念 / 為亡者靈魂安息祈禱 / 感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變, 教友繼續向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒, (每台奉獻彌撒收費 \$15.00), 而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意, 每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道— 普通話與粵語的成人慕道每星期日十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事或梁神父聯絡。



www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726

PASTOR'S MESSAGE

將臨期第三主日
十二月十三日
若翰 1: 6-8, 19-28

Third Sunday of Advent
December 13, 2020
John 1: 6-8, 19-28

聖誕的奧秘令天主的愛與我們融合，使我們成為一體。但基督降生為人並非只是一件事蹟，而是一個實踐：我們為別人的付出而體現天主的愛。願我們在這聖誕實踐這基督精神，拋開自我中心的思念，啟動謙恭與和平的旅程，以耐心及仁愛讓天主的慈悲和憐憫照亮有需要的人的道路。

有時，我們會有失落在沙漠的感受，事與願違。我們或許犯了重大的錯誤。別人令我們失望或被利用。我們不知所措或不知何人可信。但如果我們細心聆聽，會聽見一個聲音向我們心底喚叫，引導我們感悟新的希望。這些提昇我們希望的聲音可以是親愛的配偶，智慧的老師，慷慨的鄰居，勤懇的上司。

人生旅途上充滿挫折：人際關係的破裂；時間的迫壓削減了我們與所愛的人相聚；我們對別人的種族，性別，文化和宗教信仰的偏見與歧視，而帶來的衝突與痛苦等。因深信我們可修正現狀，我們嘗試重新帶回公義，修和及平安。

世間實在有太多黑暗之處：憤世嫉俗的心態，絕望，貪婪，固執。我們猶疑可否有力量發光發熱。可是我們要知道縱然我們只有一分的慈愛和慷慨的心，也可以發光發熱及燃點不熄。

基督的來臨喚醒我們把荒蕪的沙漠改變為公義與和平之地，反映祂寬恕與憐憫的光臨在我們的中間。我們都被召叫負起先知的使命，如同若望在約旦河時一樣：用我們的技能和資源，為緊鎖的失望帶來希望，給憂傷帶回喜樂，讓愛瓦解破碎的心靈和心硬。

祝大家過一個充滿欣悅，光芒聖潔和喜樂的聖誕節！
聖誕快樂，新年愉悅！

梁增仁神父



In the Christmas mystery, the God of love becomes one of us so that we might become one with God. But the Incarnation is not only an event but a practice: that we "embody" the love of God for the sake of others. May this Christmas be the beginning of our own "practice" of Incarnation: to leave our own self-centered world to travel, with humility and peace, the road trod by those in need and, through our patience, understanding and generosity, reveal the light of God's compassion and mercy illuminating that road.

At one time or another, we find ourselves lost in a desert. Things have not worked out as planned. We've made mistakes — costly ones perhaps. We've been let down and used. We don't know where to turn or who to trust. But if we listen hard enough, we hear a "voice" crying out to us, a voice that speaks in the oasis of our hearts, directing us to a new spring of hope. A loving spouse, a wise teacher, a generous neighbour, a conscientious boss — all can be that "voice of one crying in the desert" that leads us to hope.

We walk a lot of crooked roads in our lives: relationships that for some reason have become strained; demands on our time that have distracted us from being present for those we love; attitudes of bigotry and privilege that have brought strife and pain to others because of their race, gender, culture or creed. Daring to believe we can make a difference, we start "straightening" those crooked roads, making an entry way for justice and reconciliation, for peace and healing to enter our broken world.

There are too many "dark" places in our world — cynicism, despair, avarice, bigotry. We wonder how we could possibly kindle any light on our own — but, somehow, light begins to radiate from our small glowing ember of compassion, our small flame of generosity never seems to go out.

The coming of Christ calls us to the work of making a straight road for him, of transforming the barren deserts around us into harvests of justice and peace, of reflecting the light of his forgiveness and mercy in our midst. We are all called to this kind of "prophetic" work begun by John at the Jordan spirits of: to use whatever skills and resources we possess to bring hope into prisons of despair, joy into deserts of sadness, love into broken hearts and spirits of stone.

Wishing all of you a happy, bright, holy and joy-filled Christmas and a blessed New Year! Merry Christmas and Happy New Year!

Rev. Dr. Stephen Liang



Immaculate Conception of Blessed Virgin Mary 8/12 聖母無玷始胎節日



BY YOUTH GROUP & FR. BARDARD

SPIRIT WEEKEND November 21, 2020

Fr. Barnard and the participants shared on different types of prayer: vocal prayer and mental prayer, praying with scripture etc.

THEME OF NOVEMBER

SPIRIT

Weekend

"PRAYER"

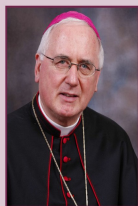


ARCHIDIOCÈSE OTTAWA-CORNWALL ARCHDIOCESE

Thursday, December 3, 2020

Memorial of St. Francis Xavier

Mass to mark 25 Years
of Episcopal Ordination of
Archbishop Terrence Prendergast, S.J.



Tuesday, December 8, 2020

Solemnity of the
Immaculate Conception

Inaugural Mass of
Archbishop Marcel Damphousse



Join Us Virtually!

The Archdiocese of Ottawa-Cornwall is pleased to announce that we will be celebrating two great occasions in early December.

We wish so much that you could be there with us in person. However, due to the ongoing Covid restrictions this is not possible.

Both Masses are at 7 pm and will be live streamed on the Archdiocese's website (archoc.ca). We hope that you will be able to join us virtually.

Your prayers, best wishes and presence in spirit are your present.

If you would like to send either Archbishop a card they can be sent to the Diocesan Centre at:

1247 Kilborn Place
Ottawa, Ontario
K1H 6K9

渥太華主教座堂特別慶典彌撒 / The Archdiocese of Ottawa-Cornwall Special Celebrations Mass

(1) 渥太華總主教 Terrence Prendergast 晉牧廿五週年慶典定於十二月三日(星期四)晚上七時在主教座堂舉行。典禮將在教區的網頁arch.ca 現場直播, 教友可參予這網上典禮。

(2) 新任渥太華總主教 Marcel Damphousse 的履任祈禱彌撒定於十二月八日(星期二)晚上七時在主教座堂舉行。典禮將在教區的網頁arch.ca 現場直播, 教友可參予這網上典禮。

慶典彌撒詳情可參閱以上海報。

(1) Celebration of Archbishop Terrence Prendergast's 25 years of Episcopal Ordination is scheduled on December 3, Thursday, 7 p.m. at the Notre Dame Cathedral. This will be live streamed at Diocese's website arch.ca for parishioners' virtual participation.

(2) The Solemnity of the Immaculate Conception Inaugural Mass of Archbishop Marcel Damphousse is scheduled on December 8, Tuesday, 7 p.m. at the Notre Dame Cathedral. This will be live streamed at Diocese's website arch.ca for parishioners' virtual participation.

For further details, please read the above poster.

MESSAGE FROM HIS GRACE ARCHBISHOP MARCEL DAMHOUSSE, METROPOLITAN ARCHBISHOP OF THE ARCHDIOCESE OF OTTAWA-CORNWALL

Message to all the clergy and the faithful of the Archdiocese of Ottawa-Cornwall



December 4, 2020

As announced by the Holy See today, I am assuming the pastoral governance of the Archdiocese of Ottawa-Cornwall as your Metropolitan Archbishop. This news comes as no surprise to you, but it is important, I believe, to note this transition of power. In succeeding His Grace Archbishop Prendergast, I inherit a diocesan Church that is both young because it is newly created, but also rich in history, culture and traditions. The greatest treasure is to be found first of all in each of the persons who make up our living Church because we find God's gift in each of them. I am convinced that the power of the Holy Spirit will guide and equip us for the mission that must expand in this unique time in our history.

As your pastor, your servant leader, I hope I will model for you the life of an authentic missionary disciple. With a touch of humility and a good dose of joy of the Gospel, I believe it is possible to transform hearts and awaken souls to life in abundance. In Jesus Christ, everything changes for the better and therefore makes all the difference. I therefore invite you to become pilgrims with me and dare to take the journey of faith that will lead us to an unforgettable adventure.

I entrust myself to your prayers and to the intercession of the Virgin Mary and St. Joseph. You are already in my prayers, like a father cares for his children.

✠ Marcel Damphousse

Archbishop of Ottawa-Cornwall

Archbishop Prendergast Named Apostolic Administrator of the Diocese of Hearst Moosonee:

OTTAWA – On Monday, November 30, 2020, Pope Francis appointed Archbishop Terrence Prendergast the Apostolic Administrator of the Diocese of Hearst-Moosonee following the resignation of Bishop Robert Bourgon. As Apostolic Administrator, Archbishop Prendergast will oversee the Diocese until a new Bishop can be provided to lead the church in Hearst-Moosonee. Archbishop Prendergast is set to retire as Archbishop of Ottawa-Cornwall on Thursday, December 3rd following a Mass to mark the Silver Jubilee of his ordination as a bishop.

特別SPECIAL通告 ANNOUNCEMENT!

1. 渥太華/Cornwall總主教Prendergast已於十一月廿六日接受梁增仁神父提出不願受薪的條件，依據教會法例517, S2, 委任他由2021年8月1日起，續任為聖神天主堂的 Priest Moderator, 為期一年。

On November 26, 2020, Archbishop Prendergast of the Archdiocese of Ottawa-Cornwall has, under Canon 517, S2, re-appointed Fr. Stephen Liang to continue serving as the Priest Moderator of Sheng Shen (Holy Spirit) Parish effective August 1, 2021 for a one year term, after accepting Fr. Liang's condition of not receiving salary.

2. 同時，渥太華/Cornwall總主教Prendergast亦依據教會法例517, S2委任范浩泉執事由2021年8月1日起繼續留任聖神天主堂的 Deacon Pastoral Administrator, 為期三年。

At the same time, Archbishop Prendergast also extended Deacon Peter Fan's tenure as Deacon Pastoral Administrator of Sheng Shen (Holy Spirit) Parish effective August 1, 2021 for a three-year term.

團體消息 ANNOUNCEMENT

- 2021 堂區公教月曆現已出版。歡迎教友索取及自由奉獻。
- 英文版的 Sunday Missal 每本售價 \$5。如欲訂購，請與 Fred Szeto 或堂區辦事處聯絡。
- 梁增仁神父教堂 Immaculate Heart of Mary Church 第二十九屆的週年聖誕音樂會將於十二月六日至明年一月六日在 YouTube 播放。這次網上音樂會是為支持 Heron Emergency Food Centre (HEFC)。自由奉獻可交 GoFundMelink: <http://sound4u.ca/i hm2020>。之後 YouTube 就會把這網上音樂會的連線轉送給你。
- 堂區清潔日定於十二月十二日(星期六)上午十時至中午十二時舉行。請義工參予清潔工作。
- 渥太華總主教 Terrence Prendergast 晉牧廿五週年慶典於十二月三日(星期四)晚上七時在主教座堂舉行。典禮將在教區的網頁 archoc.ca 現場直播，教友可參予這網上典禮。
- 新任渥太華總主教 Marcel Damphousse 的履任祈福彌撒定於十二月八日(星期二)晚上七時在主教座堂舉行。典禮將在教區的網頁 archoc.ca 現場直播，教友可參予這網上典禮。
- 由 Fr. Barnard 帶領的 Spirit Weekend 網上退省每月逢第三星期六晚上七時至九時開始至第三星期日九時三十分英語感恩祭止。
- 堂區辦事處聖誕休假期為 12 月 22 日至明年 1 月 4 日止。

特別通告

SPECIAL ANNOUNCEMENT

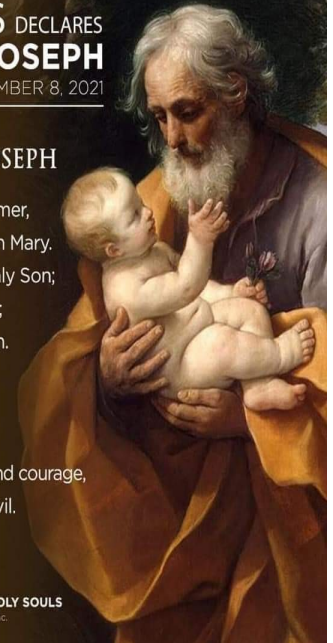
POPE FRANCIS DECLARES
YEAR OF ST. JOSEPH
DECEMBER 8, 2020 - DECEMBER 8, 2021

PRAYER TO ST. JOSEPH

Hail, Guardian of the Redeemer,
Spouse of the Blessed Virgin Mary.
To you God entrusted his only Son;
in you Mary placed her trust;
with you Christ became man.
Blessed Joseph, to us too,
show yourself a father and
guide us in the path of life.
Obtain for us grace, mercy and courage,
and defend us from every evil.

Amen.

 PRAYER WARRIORS OF THE HOLY SOULS
An Apostolate of the Monfort Foundation, Inc.



News from the Vatican

At the 150th Anniversary of the declaration of St. Joseph as Patron of the Universal Church, Pope Francis has proclaimed "Year of St. Joseph" from 8 December 2020 to 8 December 2021.

The Great Adventure Week 1

Holy Heroes Advent Adventure

Let our family take yours on the fun, easy and free "Holy Heroes Advent Adventure"! We send you daily emails full of fun for ages 3 and up. You just click-and-watch short videos ... click-and-print off fun activities ... click-and-pray along with us!



The Advent Wreath

The Advent wreath has been part of our tradition for centuries. Although we are not exactly certain when and where it began, it's still a great Advent practice. In Canada, our traditional wreath has four candles—3 purple and 1 pink. The purple candles symbolize prayer and penance. The pink one, which is lit on the third Sunday, symbolizes joy as the faithful have arrived at the midpoint on the way to the great celebration of Jesus' birth. Click on the photo to download your very own Advent Wreath to colour.

Mark the season of Advent by loving and serving others with God's own love and concern. (Saint Mother Teresa of Calcutta)

Downloads, Videos & Websites

Videos

[Brother Francis presents The Days of Advent](#)

[Whirl Kids Celebrate Advent](#)

[5 Advent Activities for Catholic Children](#)

Websites

[Advent and Christmas Crafts and Activities for Kids by Catholic Icing](#)

[Archdiocese of Ottawa-Cornwall's Advent Section](#)

[Children's Advent Calendar by Loyola Press](#)

Downloads

[Children's Advent Calendar](#)

[The Liturgical Year Colouring Book](#)

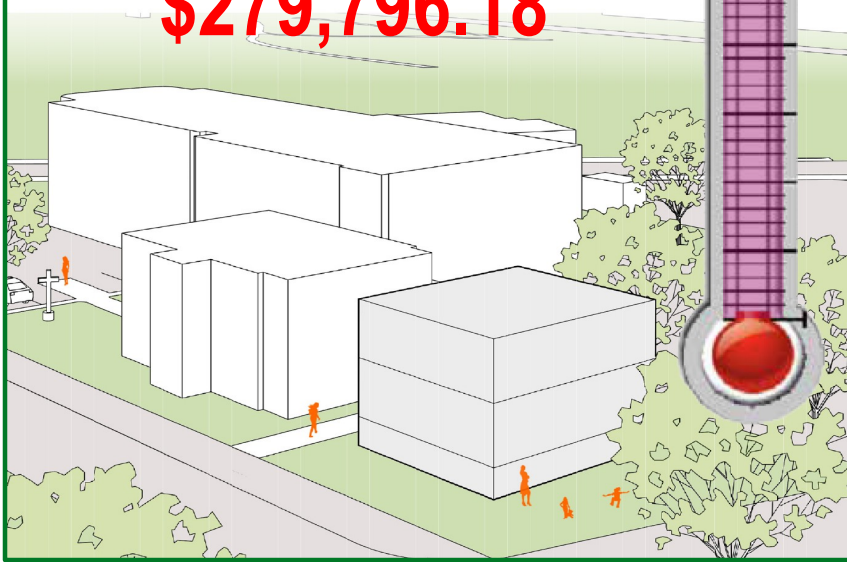
BUY-A-BRICK Pledged Fundraising
 As at December 6, 2020
 Donation amounted to
 截至 2020 年
 12 月 6 日 承諾捐款共達



**BUY-A-BRICK
 PLEDGED**

Fundraising

\$279,796.18



9:30 English Mass on 15/11



Rite of Acceptance 收錄禮 22/11

Fr. Barnard 在 11 月 22 日 感恩祭中為邱亞杰 (Yajie Qiu), 康曉琳 (Xiaolin Kang) 一家舉行收錄禮。



Nov. 2020 煉靈月



十一月煉靈月，每個主日感恩祭我們讓教友奉獻祈禱意願，持續為先人靈魂安息及互相祈禱。

Working out live streaming of Mass Celebration in Christmas Season

多謝 Yajie Qiu (邱亞杰), Dicky Wong, John Nung, Bill Chan & Rexan Wong 積極為堂區策劃網上感恩祭的安排。



Sunday Masses in November during the pandemic



Celebration of 65th Anniversary during Sunday Mass on November 8

1. Reports on parish significant events from 2015-2020 by Richard Chan & Li Li, Co-Chairs of Pastoral Council.

Richard Chan & Li Li, 牧靈議會的共同主席, 簡報2015-2020年的大事錄.



2. Video on Highlights of 2020 Variety Show held on 3/10 briefed by Shobie Lung & Ze Feng Wang. Shobie Lung & Ze Feng Wang 介紹十月三日舉行的網上“聖神才藝共享”綜合節目.



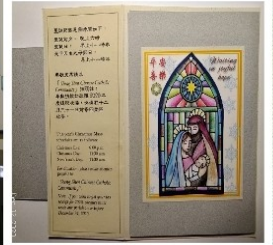
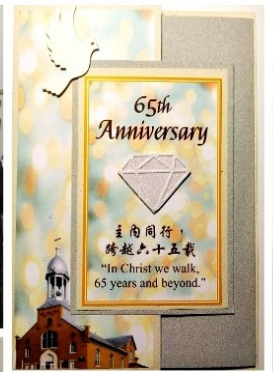
3. Presentation of Plaque to donors to Buy a Brick Campaign on 8/11. 頒發致謝牌匾給以下Buy a Brick Campaign 的捐款者:

- Arbor Memorial Foundation as represented by Rexan Wong.
- Knights of Columbus Council 485 Charitable Foundation as represented by Pat Latimer.
- Fr. Stephen Liang, Priest Moderator of Sheng Shen Parish.





4. 65th Anniversary Gift Pack 65週年慶典的小食禮物包
十分多謝Teresa & Fred Szeto 精心設計及籌備的慶祝團體成立65週年的小食禮物包, 安排在8/11主日感恩祭後派送給團體的兄弟姐妹。



5. Christmas Greetings Card 聖誕祝願咭
由於疫情關係, 堂區已取消原定11月28日在Centurion Centre舉行慶祝團體成立65週年的晚宴. 藉著送出聖誕祝願咭給各教友時, 附上團體2015-2020年間的發展大事錄. 非常感謝Ceci Chow與堂區內一些年輕人及義工攜手合力手製了今年美麗圖文並茂的賀咭給大家留念。

November Online Rosary 網上玫瑰經

十一月, 這月令人聯想到天主的國何時來臨。耶穌曾說「天主國的來臨, 并非顯而易見, 人也不能說『看呀, 在這裏, 或在那裏』, 因為天主的國就在你們中間。」耶穌對門徒說:「日子將到, 那時, 你們仰望見人子的日子來臨, 當那時, 人要向你們說『看呀, 在那裏, 看呀, 在那裏』, 你們不要去, 也不要追隨, 因為就如閃電由天這邊閃到那邊, 人子在雲中降臨。」

神領聖體經

我的耶穌，我真心全信你在聖體聖事內，我愛你超過一切，我渴望領你到我心中。既然我現在不能實領你，請賞我至少神領你的恩典吧！我擁抱你，完全與你結合，像你實在到了我的心中一樣。別讓我再與你分離吧！ 亞孟。



Act of Spiritual Communion by St. Alphonsus de Liguori:

My Jesus, I believe that you are present in the Most Holy Sacrament. I love you above all things, and I desire to receive you into my soul.

Since I cannot at this moment receive you sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace you as if you were already there and unite myself wholly to you.

Never permit me to be separated from you. Amen.

Online Pastoral Council Meeting on 5/11 after Rosary Prayer



全新南向安福园

第二期

现已接受
查询预定

理想福地 更多选择

全新南向安福园第二期将在2021年落成，富有中国元素的秀丽景观设计，让先人能在亲切的环境中安息。更有传统中式设计的拱门耸立于入口处，欢迎来探访的亲友。理想福地，万勿错过！

Arbor Memorial重视每位宝贵的顾客，态度专业和谦，历史悠久，为华人服务多年，现更成为加拿大最具规模备受信赖的殡仪及墓园公司之一。

- 永久福地、家族花园、骨灰福地
- 可分期付款
- 规划百年仪式服务
- 按自己心意预先计划
- 免费家庭遗产规划工具



Capital Funeral Home & Cemetery

by Arbor Memorial

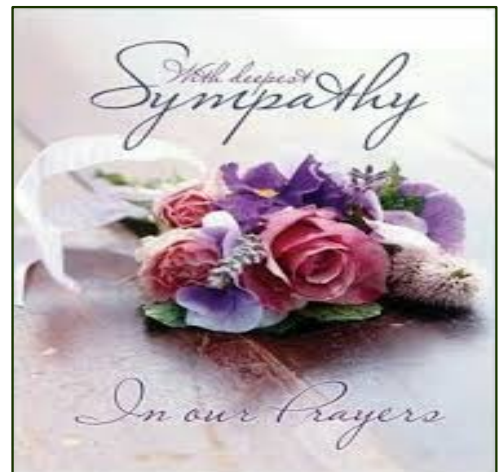
美都殡仪馆和墓园 (安福园)

3700 Prince of Wales Dr., Nepean,
ON, K2C 3H2
网址: ArborChinese.ca

Arbor Memorial Inc.



黄翠霞 Rexan Wong
24小时免费中文咨询服务
613-808-9829
RWong@arbormemorial.com



Sympathy to
Teresa & Fred Szeto
for the loss of father
黄燦駒世伯，
主懷安息

牧靈議會 Pastoral Council 2020

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
 李利 Li Li (共同主席 Co-Chair)
 陳利爵 Richard Chan (共同主席 Co-Chair)
 黃翠霞 Rexan Wong (禮儀 Liturgy)
 歐慧賢 Linda Au (團體生活 Community Life)
 黎寶珍 Katie Ng (財務委員會代表 Finance Council Representative)
 王治耀 Louis Wang (青年代表 Youth Representatives)
 農正心 Lydia Nung (青年代表 Youth Representatives)
 陳勒秋 Alain Chan (維修 Maintenance)
 羅靜如 Angelina Lo (Administration 行政)
 莫淑蘭 Suk Lan Mok (Administration 行政)
 王澤楓 Ze Feng Wang (秘書 Secretary)

禮儀 Liturgy

黃翠霞 Rexan Wong (Coordinator)
 李利 Li Li (Lectors)
 農李美玲 May Nung (Children Liturgy)
 王治耀 Louis Wang (Altar Server, Youth Liturgy)
 龍桂裳 Shobie Lung (Youth Liturgy)
 胡露施 Melissa Wu (Youth Liturgy)
 農正心 Lydia Nung (Youth Liturgy)
 Patient Bahizire (Youth Liturgy)
 李美蘭 Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
 黃金霞 Teresa Szeto (Sacristy)
 羅翠貞 Helena Wong
 溫麗妮 Lai Nai Wan
 江美珍 Connie Kam
 曾兆祺 Leonard Tsang
 古媽珊 Serena Tsang
 曾慧潔 Gladys Wong
 李美玲 Meiling Li
 黃健平 Dicky Wong
 農大鈞 John Nung (Choir A)
 陳瑞平 Sunny Chan (Choir B)
 司徒惠良 Fred Szeto
 黃暉 Wei Huang
 王芬芬 Louisa Wong
 陳志彪 Bill Chan
 馬叙英 Celine Ma

叢英 Catherine Au
 歐慧賢 Linda Au
 段安林 Dennis Duan
 段曹正心 Carol Duan
 沈慧珠 Martha Wong
 陳潔華 Jennifer Yeung
 黎潔儀 Jie Yi Li
 黃懿德 Christine Wong
 黃振方 James Wong
 陳志雲 Bony Chan
 楊建華 Jian Hua Yang
 夏景榮 Jimmy Ha
 陳麗珠 Linda Chan
 莫淑蘭 Suk Lan Mok
 黃庭光 Bosco Wong
 陳小喬 Rosa AuYeung
 劉湘貴 Gloria Kung
 葉敏華 Anita Cheung
 龍映如 Baylie Lung
 甘穎詩 Fiona Kam
 王澤楓 Ze Feng Wang
 張澤陰 Danny Zhang
 夏瑞榮 Stephen Ha
 鄭宏钊 Hongzhao Zheng
 林嘉祺 Jackie Lin
 孫曄梅 Maria Sun

財務委員會 Finance Council 2020

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
Members:
 黎寶珍 Katie Ng (主席 Chair)
 張彥潔 Agnes Zhang (副主席 Vice-Chair)
 農李美玲 May Nung (秘書 Secretary)
 夏景榮 Jimmy Ha (委員 Member)
In attendance:
 曾兆祺 Leonard Tsang
 鄧鉅振 Thomas Tang (建設 Project Manager)
 羅靜如 Angelina Lo (行政 Administration)
 莫淑蘭 Suk Lan Mok (行政 Administration)

關愛 Christian Service

羅靜如 Angelina Lo
 劉湘貴 Gloria Kung
 羅翠貞 Helena Wong
 區兆樑 Raymond Au
 李美蘭 Joyce Wong
 溫麗妮 Lai Nai Wan
 王芬芬 Louisa Wong
 張愛蓮 Therese Yuen
 劉秀英 Christina Fan
 黃金霞 Teresa Szeto
 熊玉桃 Rosa Hong
 段曹正心 Carol Duan

團體生活 Community Life

歐慧賢 Linda Au (Coordinator)
 陳楚儀 Chor Yee Chan
 陳淑芬 Cecilia Chow
 陳勒秋 Alain Chan
 陳小喬 Rosa AuYeung
 張小雲 Xiaoyun Zhang
 李利 Li Li
 孫曄梅 Maria Sun
 黃藝紘 Diana Xia
 黃暉 Teresa Wang
 張貴鳳 Jessica Cheung

謝夢儀 Julianna Tse
 葉敏華 Anita Cheung
 黃振方 James Wong
 羅翠貞 Helena Wong
 夏少仁 David Xia
 陳潔華 Jennifer Yeung
 方李美娥 Lucille Fong
 陳利爵 Richard Chan
 陳麗珠 Linda Chan
 蔡蕾 Lei Cai
 黎潔儀 Jie Yi Li

李溫麗妮 Lai Nai Wan
 段曹正心 Carol Duan
 陳志彪 Bill Chan
 農大鈞 John Nung
 農李美玲 May Nung
 陳瑞朝 David Chan
 周健明 Gary Chow
 李美蘭 Joyce Wong
 王芬芬 Louisa Wong
 陳瑞平 Sunny Chan
 劉秀英 Christina Fan

信託培育 Christian Education

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸協調 Priest Moderator)
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (執事牧靈協調 Deacon Pastoral Coordinator)
 羅德偉神父 Fr. Lodewicus Barnard
 張彥潔 Agnes Zhang
 羅靜如 Angelina Lo
 夏少仁 David Xia
 陳志彪 Bill Chan

行政義工小組

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator)
 陳淑芬 Cecilia Chow
 黃庭光 Bosco Wong
 莫淑蘭 Suk Lan Mok
 司徒惠良 Fred Szeto
 蔡蕾 Lei Cai
 馬叙英 Celine Ma
 王治耀 Louis Wang
 謝夢儀 Julianna Tse
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)



2020 主與我同行
 Rexan Wong

《生命恩泉》「主與我同行」，今年的多倫多馬拉松籌款活動，因 COVID-19 疫情影響，以虛擬 virtual race 形式進行。亦因為這原因，我才有機會參與其中。現在整個活動及籌款部份已正式結束。讓我感到高興的是，在籌款目標及步行里數方面，我都比預計的超額完成，籌款額達\$1695，而步行里數總計已超過40里，這有賴各方的支持。那包括我的家人，他們不但款，還陪伴我一起步行，另外是親人、公司、同事、教友、朋友；特別一提的是，在我工作時服務的一家人，他們並不是教友，但知道這個有意義的活動時，便馬上上線捐助了\$500，多謝你們 Kingston, Cathy and George Yiu! 而且在籌款活動期間，有幾位善長以一對一的配對捐款方式刺激善款，令籌款數目提升不少，這對《生命恩泉》今年艱難的籌款工作幫助很大!

今次我不但可為《生命恩泉》籌款出一分力，而通過這活動，自己也獲益良多。因為要募捐，所以要不問人，當然也要解釋整個活動及籌款的背後意義，從而達到福傳的效果。又因為要步行，所以亦增加了運動量；更因為疫情，家庭成員都要與外間保持距離，變相祇好與家人常聚在一起，包括步行! 現在我把步行列入生活日程中，放假便與家人尋找新路線。希望明年我可以親身去多倫多參加，感受現場氣氛，籌款+步行，以行動一起令世界變得更美好!



Hong Kong Style
Chinese
Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5

(613) 563-2432

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed

魔法分子冰淇淋



Magic Molecule

217 Bank Street Ottawa ON K2P 1W9
Tel.: 613-695-8877



Palais Imperial

太上皇大酒樓

高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA

TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. 康寧藥房

PharmaChoice

Advice
for Life

708-A Somerset St W,
Ottawa, Ontario K1R 6P6

CHEN XING ZHOU, PHARM.D.
Pharmacist

周晨星, 藥學博士 t. 613-234-7011
藥劑師 f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com

平安
喜樂



Waiting
in joyful
hope

Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages



RBC Royal Bank RBC 皇家銀行

黎寶珍
房屋貸款經理
Senior Mortgage Specialist



專業房屋貸款建議
隨時隨地照顧您的所需

Need mortgage financing?
Look no further.
Let me make it happen.

Cell: 613 799 8266
Email: katie.ng@rbc.com